綜合新聞

香港星島報足球隊 由美巡迴比賽抵埠

（本埠訊）一支久享盛譽的香港星島足球隊最近應美國加省足球總會及雲高華足球總會邀請，於六月中一連在三凡市卯洛杉磯等地作國際友誼比賽後定今日下午一時抵達本埠。

星島足球隊歷史悠久，該隊自一九三七年組成以來，曾榮膺銀牌冠軍四次，士丹利木盾冠軍四次，金禧杯冠軍三次，以後參加過無數次國際或埠際比賽，全隊曾遠征澳洲，紐西蘭，英國及東南亞等地，獲得國內外人士好評。

星島足球隊陣容強大，特別是在榮獲一九七一年金禧盃冠軍後更受香港體育界重視，隊員包括張子慧，何容興，麥大富，馮紀魂，區彭年等等，個個戰績輝煌，身手不凡，此次由足球名將許竟成親率大軍遠征北加，將會振起本埠中西愛好體育人士之熱潮。

星島足球隊將在本埠中央公園作兩場友誼比賽，首場於明（六日）下午七時半與雲高華勁旅力士球隊交鋒，次場於八日下午七時半對雲高華明星隊出戰，客主兩隊實力俱堅強，屆時將有非常出色精采的表演，誠本埠僑界之喜訊。球票在華埠各大商號餐館有售，愛好足球比賽僑胞切莫錯過此一機會。

李其瀚八秩桃筵紀盛

（雲訊）本埠僑商李其瀚翁八秩榮慶之喜，各宗親戚友世誼紛紛贈送名貴禮物登門祝賀，其承慶子祥愉在港經商，其承慶孫煥光暨女月容及婿余根等，特於昨六月八日假座陶陶酒家設桃酌廿餘席，為其祝嘏稱觴，歡讌宗親戚友世誼，是日下午七時聯袂蒞臨，喜氣滿堂，高興殊常，讌會開始，由李王孫司儀，李惟寅宣佈宴會旨趣，李波來致賀詞，其瀚翁父子孫皆向來熱心慈善，關懷族務，今逢喜慶，特酌約捐助全加李氏總公所，雲埠李氏分公所，李氏月刊社等各經費廿元，李岡溪公所四十元，喜慶不忘公益，誠堪嘉許，隨由承慶孫煥光致答謝詞，旋即起菜，佳餚美酒，式飲式食，高談暢叙，其瀚翁偕同文孫煥光偕祥明等輪席敬酒，禮儀週至，嘉賓祝賀壽翁喜事重重，連年歡讌，四代同堂，福壽雙全，直至九時，賓主皆乘興賦歸。

文彊學校舉行高小生畢業禮及休業禮盛況

（雲訊）此間文彊學校於昨廿五日下午四時半舉行第廿一屆高小生畢業禮及休業禮，到會者有黃氏宗親總會執事，該校校董，學生家長，校友，黃國連，黃蘭香，黃東合，黃龍五，黃崇禮，（未完）

李氏公所讌迎宗親

（云訊）溫地辟埠殷商李杏源，坎問頓李厚逢，滿地可李偉琪，日昨來雲出席全加中華總會館代表大會，承暇聯袂到李氏公所拜訪，晤聚宗親，本埠全加李氏總公所，雲埠分所，李氏月刊社，為盡地主之誼，特在華僑酒樓設讌迎待，共話親情，席間彼此暢談各地情況，隨意飲食，情緒極歡。

又：杏源君樂捐族團經費壹百伍拾元，厚逢君五拾元，偉琪君五十元，熱心捐輸，李族同人，深致感謝。

至孝穎川慰問陳華歌

陳穎川總堂定期開會

（云訊）本市殷商兼歷任陳穎川總堂尊記陳華歌先生，日前因身體違和，入中央醫院療治，昨式十八日由陳穎川總堂，及至孝篤親公所，分別派職員陳孔墉，陳子元，袁炳，陳應傑，陳榮昶等，携帶鮮花數束，前往該院慰問，的與官談，陳君精神頗有起色，對各人之殷勤盛情，由衷感激，聞略為休養不日即可出院云。

又訊：本市陳穎川總堂，因有要事多項待商，定期七月十一日（星期日）下午式時，假座該堂禮堂，召開全體職員會議，屆時敬請該堂全體及昆仲，依時出席，參加商討云。

黃炳祥翁喪禮榮哀

（溫地辟訊）華僑黃炳祥，字韶庵翁，向來熱心教育，待人接物，和藹可親，曾歷任各社團要職，及國民黨黨務，黃雲山公所監察，不辭艱苦，功勳卓著，令人推崇，近因積勞成疾，纏綿數月，卒半藥石無靈，不幸六月之廿四日，病終于沙拉公主醫院，積閏享壽七十有五，噩耗傳來，親友咸為惋惜，老成凋謝，僑界驟失良師，廿八日由中華會館，國民黨，華僑學校聯同組一治喪處公祭，安葬于佈碌勢墳場，執紼者百餘人，素車式十餘輛隨送，備極哀榮。

僑校舉行畢業典禮 少長咸集盛況空前

（云訊）本埠華僑公立學校，於六月廿伍日下午七時，在該校大禮堂，舉行第卅一屆畢業典禮，暨本學年休業禮，並頒發各班學生成績優異獎，操行獎，勤學獎，服務獎等，是日到會者有校董，僑領，學生家長，校友等，聯翩蒞止，極形熱鬧，首由教員余璋蘭主持開會儀式，請董事長廖伯良，僑務委員關崇顯，全加中華總會館主席林西屏，副董事長陳惠明，校長蕭秉祺，副校長關雲龍等依次就位，行禮如儀畢，請董事長廖伯良宣佈開會意旨及致訓詞，詞意懇切，語重心長，獲得全場熱烈掌聲，隨請廖董事長頒發畢業證書，關僑務委員頒發僑務委員會獎章，陳副董事長頒發畢業獎品，畢業生廿伍名依次領受。（未完）

☆達雲戲院
150 E. HASTINGS ST.
七月十日（星期六）兩部古裝歌唱片
（一）『危城鶼鰈』 陳非儂 曾雲山
（二）『節婦斬情夫』 任劍輝 余麗珍
七月十一日（星期日）多彩多姿 歷史名劇 原班六國大封相
（一）古裝歌唱『七氣蘇秦』
（二）『花落紅樓』 芳艷芬 白雲
券價：一元

宜人摘地菓
請打電話
254-2660 或 255-5558

近華埠光大房出租
有傢俬適合單身仕女工友學生。電話式五三、〇八三〇

屋街夾十六街區住宅
改造六組華麗聯房，地段五十尺夾一百二十五尺，業權清楚，取價六萬五千元與Mrs. Stedman洽商。電話 876-8801 晚間 874-1801 West Coast Realty Ltd, 4077 Main St,

宜人召顧小孩
年齡三歲，七時以後電話 435-7209

全新土庫聯房出租
位於四十一街近乃路，巴士直到唐人街。請電話三式七、〇八七一 林

十四年屋三睡房出賣
位於學校對面，現款與揭款辦法交易。電話 253-6024 洽商

中西飧館生意出賣
如意與後列洽商。Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.

雲高華—華新書
華堂夢 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上翠萱著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安嘉莉 一元三毛
七顆寒星 全三冊 四元五
以上依達著
傀儡俠 全四冊 六元式 桑紅著
鉄鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 桑紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五 慕容美著
紫鏢囊 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式 宇文瑤璣著
戒刀 全三冊 四元四 桑紅著
血路 全三冊 三元四毛五 桑紅著
鑄劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皋著
重瞳劍客 一元三 燕山人著
外埠郵費另計
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C.

▲東區，力皮亞街近遠富，四睡房士德古靚屋，土庫有廳房，地大雙車房，交通學校商場便，取二萬七千九。
▲新住區，一年新六大廳房美麗風景屋及高土庫，地大，孖車房，近交通學校，首期萬三，承接揭期可入伙。
▲十九街東近遠富，五年半新華麗六大廳房住宅，土庫一廳兩大睡房，浴室等，花園曬台近交通學校，抵買。
▲島埠，最旺大街之一，前舖後居三睡房菓舖生意出賣，日常生意佳，租平有批，取七千九百元，抵買。
▲尚有大批新盤，恕不盡錄，例如：二萬九千五，各類型住宅，柏文，商業樓宇，什貨店，及飧館生意等，歡迎來電詢問。
▲北雲，前舖後居一廳兩房，中型菓店連實業，位商業住宅旺區，鄰近入十平民住屋在建築中，將來生意定双倍，現年做六萬五，首期二萬五，九厘息，可開設
▲高貴林區，前舖後居，五廳房中型街角什貨店連實業，生意旺有前途，因缺乏人力，迫取三萬二千九急賣

黃錫疇 Richard Wong
Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St,
Vancouver, B. C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水廁兩副，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式百五。
▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有聯房 要價式萬五。
▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地大有磚圍墻，實用面積一千五百方尺，連入墻洗碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。
▲山比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千，生財器具值二萬元，舖後有寬大停車餘地，合夫婦經營，要價三萬一千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
新到大批
祖國貨品
一級雞心紅棗 一級龍口津絲
一磅盒裝萍菓脯 一磅包裝沙菓脯
樽庄及桶裝生抽王 樽庄及桶裝草菰老抽
辣醬油 鮮蝦抽 珠江甜醋
瓶庄 樽庄 杯庄 中國純正蜜糖
蘭州五香黑瓜子
各欵盒裝包裝罐裝茶葉
江西景德鎮瓷器
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

Success Realty Ltd.
408 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
Real Estate & Insurance
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 68[illegible]-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

伍澤源
733-5743
▲三年新商業樓，三間舖位，兩組二睡房柏文，年收萬一千元，開價十一萬一千五百元，
▲北區平靚住屋，有土庫，三睡房，亦可收作四個，業主購有新屋，祇取價一萬五千九百元，
▲東區近乃磨街住屋 三睡房，土庫亦有睡房，取價一萬二千五百元，
▲列治文雜貨店，年做七萬七千元生意，店主經營十多年 因病平價七千五百元，向伍澤源

鍾天賜
876-4575
▲在本埠菓舖連實業，每月生意四千六百元，居有生意做有居住，僅二萬九千元抵買
▲二埠飧館在興旺大街，每日生意百五十元，開價另在實士定街發賣館，每日生意八百元
▲近喜士定街平靚屋，樓下三睡房，樓上三人房，廚浴水喉，一萬七千九
▲菜館近酒房，每日生意百六十元，新式設備，千九百元 以上詳情詢鍾天賜

周秋常
988-6855
▲全新唐人埠上下層孖屋，凉台設備，三客廳兩廚房，四萬一千九，問周秋常
▲投資好的商業樓，三組聯房與一大舖五百元，收價四萬七千五，問周秋常
▲四千元可買屋，其餘供間業主，交通利學校，推潔小家屋，式萬式千七百元。
▲喜士定街式萬二千元住家屋，上樓可月入一百一十五元，抵買，不過交租。問

陳宗怡
732-6451
▲東區孖屋，五十尺街角柏文區地，樓上樓下連土庫四睡房，收價三萬二千九，價已值，另有每月入息三百餘元，只留一除充業主。詳情問陳宗怡
▲近乃路數年新夢，六大廳房，土庫全間通及中小學，開價叁萬五千九。陳宗怡
▲乃路夾廿一街六廳房靚屋，五十尺地，觀，收價式萬四千五 業主急賣。問陳宗怡

伍澤森
253-3881
▲西區靚雜貨店連實業，日做八千元，良好地位，上乘設備，開價三萬八千五，萬餘元可以成交
▲華埠三睡房，內外翻新，地庫新洗衣乾機，內式萬一千五，可以還價，業主離埠急賣
▲東區近域多利街一廳三睡房，光猛結實，庫車房，開價二萬色千元，首期現款五
▲唐人埠平價屋數間，開價一萬六千、百餘三睡房，西人業主，可試還價。問

加連利市
298-0216
▲華埠堅尚三大睡房住宅，石米外牆，潤，冷房，全土庫，詳情請問加利連市
▲列治三睡房住屋，環境優美，屋內潔，開價一萬四千五百元，詳情問加利連市
▲菲沙十二街街角什貨店出讓，每日生意，利錢厚，舖後另二大睡房可住，加利
▲喜市定東街西式飧館出賣，連住，坐五十五八、生財器具全備。加利連市

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
Phone MU 5-9743
大幫辦到
發菜綠豆 夾心應子
罐油炆筍 罐香菜心
平價批發